CCW/MSP/2010/SR.4

Distr.: General
20 May 2011
Arabic
Original: French

# اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

**دورة ٢٠١٠**

جنيف، ٢٥-٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠

**محضر موجز للجلسة الرابعة**

المعقودة في قصر الأمم، جنيف، يوم الجمعة، ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠، الساعة ١٥/٠٠

*الرئيس:* السيد **غانيف** ..... (بلغاريا)

المحتويات

النظر في تقرير فريق الخبراء الحكوميين (تتمة)

التحضير للمؤتمر الاستعراضي الرابع

النظر في الوثيقة الختامية واعتمادها

مسائل أخرى

اختتام الاجتماع

هذا المحضر قابل للتصويب.

وينبغي أن تقدم التصويبات بواحدة من لغات العمل، كما ينبغي أن تُعرض التصويبات في مذكرة مع إدخالها على نسخة من المحضر. وينبغي أن ترسل *خلال أسبوع من تاريخ هذه الوثيقة* إلى وحدة تحرير الوثائق: Editing Unit, room E.4108, Palais des Nations, Geneva.

(A) GE.10-63867 100511 200511

الرجاء إعادة الاستعمال

وستُدمج أية تصويبات ترد على محاضر جلسات الاجتماع في وثيقة تصويب واحدة تصدر بعد نهاية الدورة بأمد وجيز.

*افتتحت الجلسة الساعة ١٥/٣٠*

**النظر في تقرير فريق الخبراء الحكوميين** *(تتمة)*

١- **الرئيس:** قدم إلى الاجتماع الوثيقة التي تحدد ولاية فريق الخبراء الحكوميين لعام ٢٠١١ والتي صاغها في أعقاب المشاورات الأخيرة التي عقدت بعد الجلسة السابقة لينظر الاجتماع فيها، وفيما يلي نصها:

"يجتمع فريق الخبراء الحكوميين الدوليين في الفترات من ٢١ إلى ٢٥ شباط/فبراير، ومن ٢٨ آذار/مارس إلى ١ نيسان/أبريل، ومن ٢٢ إلى ٢٦ آب/أغسطس ٢٠١١.

ويقوم الفريق بالأعمال التحضيرية للمؤتمر الاستعراضي الرابع تحت مسؤولية الرئيس المعين.

وسيواصل الفريق مفاوضاته، استناداً إلى نص مشروع بروتوكول يتعلق بالذخائر العنقودية مقدم من الرئيس (CCW/GGE/2010-II/WP.2) مع مراعاة جميع المقترحات السابقة والحالية والمستقبلية المقدمة من الوفود، بهدف صياغة توصية لينظر فيها المؤتمر الاستعراضي الرابع، وذلك من أجل التصدي على وجه السرعة لأثر الذخائر العنقودية الإنساني بطريقة تؤمن التوازن بين الاعتبارات العسكرية والإنسانية. ويدعم الفريقَ خبراءُ في المسائل ذات الصلة بأعماله.

ويقدم الفريق تقريراً إلى المؤتمر الاستعراضي الرابع".

٢- وقال الرئيس إنه يفهم أن الاجتماع يقبل النص المقترح على أنه ولاية فريق الخبراء الحكوميين لعام ٢٠١١.

٣- *وقد تقرر ذلك.*

**التحضير للمؤتمر الاستعراضي الرابع** (CCW/GGE/2010-I/WP.1، وCCW/GGE/2010-II/INF.1 و2 و3، وCCW/MSP/2010/CRP.1 وCRP.2)

٤- بعد أن أشار **الرئيس** إلى أن اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية عام ٢٠٠٩ كلفه بإجراء مشاورات بشأن الأعمال التحضيرية للمؤتمر الاستعراضي الرابع وتقديم تقرير بذلك إلى اجتماع عام ٢٠١٠ (CCW/MSP/2009/5، الفقرة ٣٨)، وجه انتباه الوفود إلى الوثائق الأربع التي قدمها في هذا الإطار: ورقة أفكار للمناقشة (CCW/GGE/2010-I/WP.1) يقوم عليها مشروع جدول الأعمال المؤقت (CCW/GGE/2010-II/INF.1) ووثيقة المعلومات بشأن مواعيد انعقاد المؤتمر الاستعراضي الرابع، ومكان انعقاده، وهيكله (CCW/GGE/2010-II/INF.2) ووثيقة

تلخص تشكيلة مكاتب المؤتمرات الاستعراضية السابقة (CCW/GGE/2010-II/INF.3). ويضاف إليها تقدير تكاليف المؤتمر (CCW/MSP/2010/CRP.2) وتقدير تكاليف دورات فريق الخبراء الحكوميين (CCW/MSP/2010/CRP.1) اللذين أعدتهما الأمانة.

٥- وقال إن الاجتماع مدعو إلى البت في البنود الأربعة التالية: موعد ومكان انعقاد المؤتمر والاستعراض الرابع؛ والتكاليف التقديرية للمؤتمر وللأعمال التحضيرية؛ ومشروع جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر؛ وتعيين رئيس المؤتمر.

٦- وفيما يتعلق بالبند الأول، اقتُرح عقد المؤتمر في جنيف في الفترة من ١٤ إلى ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١، وليس من ١٧ إلى ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر، كما هو وارد في الوثيقة CCW/GGE/2010-II/INF.2. وفيما يتعلق بالبند الثاني، قرر الاجتماع أن يعهد إلى فريق الخبراء الحكوميين بالأعمال التحضيرية للمؤتمر - ولذلك ينبغي النظر في التكاليف التقديرية لدورات الفريق وللمؤتمر معاً. وفيما يتعلق بالبند الثالث، يلاحظ أن مشروع جدول الأعمال المؤقت يستنسخ جدول أعمال المؤتمر الاستعراضي الثالث.

٧- **السيد نوغروهو** (الأمين العام للاجتماع) أوضح أن رقم ٢٠١٠ ينبغي أن يصبح ٢٠١١ في نهاية الفقرة ١ من الوثيقة CCW/MSP/2010/CRP.2 التي تتضمن التكاليف التقديرية للمؤتمر الاستعراضي.

٨- **السيدة بليوانكا** (رومانيا) تحدثت باسم مجموعة دول أوروبا الشرقية واقترحت، بخصوص البند الرابع، تعيين السيد غانيف (بلغاريا) رئيساً للمؤتمر الاستعراضي الرابع عام ٢٠١١.

٩- **السيد كوينتانيلا رومان** (كوبا) قال إن مجموعة دول عدم الانحياز ودول أخرى توافق على اقتراح وفد رومانيا.

١٠- **السيد هوفمان** (ألمانيا) أشار إلى أن مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى توافق بدورها على اقتراح وفد رومانيا.

١١- **السيد كوينتانيلا رومان** (كوبا) قال، متحدثاً بصفته الشخصية، إنه إذا قبل وفد كوبا بالموعد والهيكل المقترحين للمؤتمر الاستعراضي الرابع، بما في ذلك تكليف فريق الخبراء الحكوميين بالأعمال التحضيرية للمؤتمر، فلا يمكنه في المقابل أن يقبل بأن يدرج في جدول أعمال المؤتمر الاستعراضي، كما اقترحت ورقة الأفكار للمناقشة، بند معنون "إنهاء البروتوكول الثاني" (CCW/GGE/2010-II/INF.2، الفقرة ٥(د)) - إذ من الأنسب القول "تحليل البروتوكول الثاني" - ولا أن يشكل البند ١٣ من مشروع جدول الأعمال (CCW/GGE/2010-II/INF.1) إطاراً للنظر في مقترح بروتوكول بشأن الألغام غير الألغام المضادة للأفراد.

١٢- **الرئيس** أحاط علماً بالملاحظات التي قدمها الوفد الكوبي. واعتبر أن الاجتماع يود الموافقة على المكان (جنيف) والموعد (١٤-٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١) المقترحين لعقد المؤتمر الاستعراضي الرابع؛ والتكاليف التقديرية للمؤتمر كما هي واردة في الوثيقة CCW/MSP/2010/CRP.2، مع التعديل المدخل على الفقرة ١؛ ومواعيد الدورات الثلاث لفريق الخبراء الحكوميين (٢١-٢٥ شباط/فبراير، و٢٨ آذار/مارس - ١ نيسان/أبريل، و٢٢-٢٦ آب/أغسطس ٢٠١١)، وتكاليفها التقديرية، كما هي مقدمة في الوثيقة CCW/MSP/2010/CRP.1؛ ومشروع جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر (CCW/GGE/2010-II/INF.1)؛ وتعيينه هو نفسه رئيساً للمؤتمر الاستعراضي الرابع.

١٣- *وقد تقرر ذلك.*

**النظر في الوثيقة الختامية واعتمادها** (CCW/MSP/2010/CRP.3؛ وهي وثيقة غير رسمية عممت في القاعة وبالإنكليزية فقط)

١٤- **الرئيس** وجه الانتباه إلى مشروع الوثيقة الختامية لاجتماع الأطراف المتعاقدة السامية عام ٢٠١٠ (CCW/MSP/2010/CRP.3)، والوثيقة غير الرسمية التي تتضمن الفقرات من ٣٤ إلى ٤١ التي تكمل المشروع، وكلتاهما نشرتا بالإنكليزية فقط، ودعا الاجتماع إلى النظر فيهما واعتمادهما جزءاً جزءاً - وإذا دعت الضرورة - فقرة فقرة قبل اعتماد النص بكامله.

*الجزء الأول المعنون "مقدمة"*

*الفقرات من ١ إلى ٩*

١٥- *اعتمدت الفقرات من ١ إلى ٩.*

*الجزء الثاني المعنون "تنظيم اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية"*

*الفقرات من ١٠ إلى ١٦*

١٦- *اعتمدت الفقرات من ١٠ إلى ١٦.*

*الجزء الثالث المعنون "أعمال اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية"*

*الفقرات من ١٧ إلى ٢٧*

١٧- **السيد غوز** (منظمة رصد حقوق الإنسان) طلب أن يضاف في الفقرة ٢٢ اسم منظمة رصد حقوق الإنسان إلى قائمة المنظمات التي تدخلت أثناء التبادل العام للآراء.

١٨- **السيد كوينتانيلا رومان** (كوبا) أوضح أن مجموعة دول عدم الانحياز ودول أخرى وافقت على تجديد رئاسة السيد دومينغو (الفلبين) لفريق الخبراء الحكوميين.

١٩- *اعتمدت الفقرات من ١٧ إلى ٢٧، بصيغتها المستكملة.*

*الجزء الرابع المعنون "الاستنتاجات والتوصيات"*

*الفقرات من ٢٨ إلى ٣٣*

٢٠- وفيما يتعلق بالفقرة ٣٣، أشار **الرئيس** إلى أن اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية قرر إبقاء مسألة الألغام غير الألغام المضادة للأفراد قيد نظره، تحت مسؤولية الرئيس المعين.

٢١- *اعتمدت الفقرات من ٢٨ إلى ٣٣.*

*الفقرات من ٣٤ إلى ٤١*

٢٢- *اعتمدت الفقرات من ٣٤ إلى ٤١.*

٢٣- *اعتمد مشروع الوثيقة الختامية لاجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية لعام ٢٠١٠ ككل، بصيغته المستكملة والمعدلة.*

**مسائل أخرى**

٢٤- **السيدة بلستينا** (كرواتيا) شكرت منظمة رصد حقوق الإنسان على توجيه انتباه المشاركين إلى مسألة الأسلحة المحرقة والبروتوكول الثالث المتعلق بحظر هذه الأسلحة أو تقييد استعمالها. وأشادت بالنوعية الجيدة للوثيقة التي أعدتها المنظمة ونشرتها بشأن هذا الموضوع مؤكدة إنه تنبغي مناقشة هذه المسألة في المستقبل.

**اختتام الاجتماع**

٢٥- بعد أن شكر **الرئيس** جميع الوفود والأمانة والمسؤولين عن خدمات المؤتمرات على ما قدموه، أعلن اختتام اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية لعام ٢٠١٠.

*رفعت الجلسة الساعة ١٦/٠٥*